

Inhalt

Introduction.

Oder: Bildung in fremden Sprachen?

Ruprecht Mattig, Miriam Mathias & Klaus Zehbe | 7

Interkulturelles Lernen durch Mehrsprachigkeitsorientierung im Sprachenunterricht

Kerstin Göbel | 31

Eine Zweitsprache lernen – eine Zweitsprache sprechen. Zum Problem und zum Umgang mit der Herstellung von Nichtzugehörigkeit durch Deutschförderung

İnci Dirim & Doris Pokitsch | 59

Auf der Innenseite der Sprache. Mehrsprachigkeit in der Perspektive der pädagogischen Phänomenologie

Cornelie Dietrich | 81

Assessing the Intercultural Dimension of Language Learning

Henning Rossa | 107

Bildung durch ästhetische Figurationen in Literatur und Fremdsprache. Imagination, Mimesis, Imaginäres

Christoph Wulf | 125

Wilhelm von Humboldt als Ethnograph der Sprachen. Seine (tragische) Einsicht in die Dialektik der Bildung in Deutschland

Ruprecht Mattig | 139

Befreiung. Für eine gebildete europäische Mehrsprachigkeit

Jürgen Trabant | 171

**Changing Methodologies in English Language Teaching.
From the Grammar-Translation Method to the Challenges of
English as a Lingua Franca**

Katherine Kerschen | 195

Subjectivity in Translation

Paul Standish | 217

**In der eigenen Sprache stottern. Über das Philosophieren
auf Japanisch und die Erfahrung des Fremden**

Fumio Ono | 235

**Wie ›Bildung‹ die pädagogische Semantik in Japan bildet.
Eine Beobachtung des Herumtollens von Bedeutungen
in Übersetzungen**

Jun Yamana | 257

›Bildung‹ vs. ›Kyōyō‹.

Ein deutsch-japanischer Sprach- und Kulturvergleich

Akio Ogawa | 275

Verzeichnis der Autorinnen und Autoren | 287